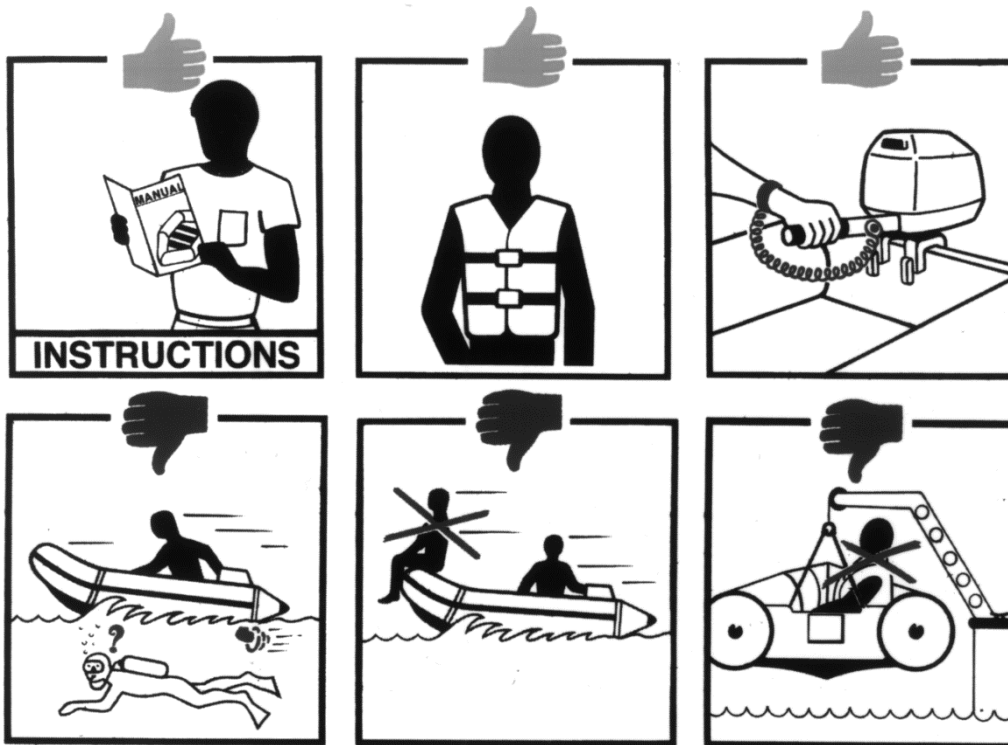


Manual del propietario


Tomo 1 ASPECTOS GENERALES - PRECAUCIONES - SEGURIDAD



- LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PUESTA EN SERVICIO DE SU EMBARCACIÓN.
- EL MANUAL DEL PROPIETARIO SE DIVIDE EN DOS TOMOS

ADVERTENCIA	
--------------------	--

<p>NOTA:</p>	<p>El manual del propietario se divide en dos tomos:</p> <p>El tomo 1</p> <p>Trata de un modo general sobre las precauciones de uso y consejos a tener en cuenta a bordo de la embarcación y en el agua.</p> <p>El tomo 2</p> <p>Trata más detalladamente sobre las características técnicas y el montaje de la embarcación y su equipamiento.</p>
---------------------	---

	<p>Navegar es un placer y queremos que lo disfrute durante muchos años.</p> <p>Por favor, lea detenidamente este manual del propietario para familiarizarse con los consejos de navegación y las medidas de seguridad que en él aparecen.</p> <p>Y recuerde, ¡la seguridad ante todo!</p>
---	--

TOMO 1

ASPECTOS GENERALES - PRECAUCIONES - SEGURIDAD




ÍNDICE

	Página		Página
⇒ Señales de seguridad	2	⇒ Manipulación	
		1. fondeo y remolcado	15
⇒ Mensaje importante - Validez	3	2. izado - colocación en pescantes	15
		3. puesta en remolque	16
⇒ Identificación - Certificación	4		
		⇒ Mantenimiento	
⇒ Placa del constructor	4-6	1. limpieza	17-18
		2. Invernaje - Almacenaje	18
⇒ Elección y ajustes del motor		3. comprobaciones diversas	18
1. elección del motor	7	4. reparación de pequeños pinchazos	19
2. elección de la hélice	7	5. semi-rígidas: pequeñas reparaciones	19
3. instalación del motor	8		
4. ajustes	8-9	⇒ Anomalías - causas / soluciones	20
⇒ Consejos de navegación	10-13	⇒ Condiciones generales de la garantía	21
⇒ Medio ambiente	14	⇒ A su servicio	22



SEÑALES DE SEGURIDAD

Este manual contiene información esencial para la protección de los usuarios y del material. Los símbolos que figuran a continuación representan las advertencias relativas a cada situación.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

 PELIGRO	<p>Significa que hay un peligro extremadamente grave que, con alta probabilidad, podría ocasionar la muerte o lesiones irreparables si no se toman medidas especiales.</p>
 ADVERTENCIA	<p>Significa que hay un peligro que podría provocar lesiones o la muerte si no se toman medidas especiales.</p>
 ATENCIÓN	<p>Indica un recordatorio de las medidas de seguridad o una llamada de atención sobre prácticas peligrosas que podrían provocar lesiones personales o dañar la embarcación o sus componentes.</p>

RECOMENDACIONES GENERALES


	<p>El procedimiento seguido o el comportamiento a adoptar son conformes a las prescripciones.</p>
	<p>El procedimiento seguido o el comportamiento a adoptar no son conformes a las prescripciones y hay riesgo de dañar gravemente el material o el entorno.</p>
<p>NOTA:</p>	<p>Llama la atención sobre indicaciones importantes.</p>

MENSAJE IMPORTANTE

Es usted propietario de una embarcación neumática, le agradecemos su confianza y le aconsejamos que lea atentamente este manual.

Se ha redactado para ayudarle a utilizar su embarcación de manera placentera, cómoda y segura. El Tomo 2 contiene la descripción de la embarcación, los equipamientos incluidos o instalados, y los métodos e indicaciones necesarios para su puesta en servicio y su mantenimiento. Léalo con atención y familiarícese con la embarcación antes de utilizarla.

El piloto es responsable del buen funcionamiento de la embarcación y de la seguridad de sus pasajeros. Si se trata de su primera embarcación y no está familiarizado con nuestros productos, para su confort y seguridad, asegúrese de que tiene una mínima experiencia antes de asumir "el mando". Su vendedor, concesionario, federación náutica nacional o club, estarán encantados de informarle acerca de escuelas de navegación e instructores competentes.

 ATENCIÓN	<ul style="list-style-type: none"> • Le aconsejamos que guarde el manual del propietario a bordo de su embarcación, en un lugar seco, seguro y fácilmente accesible, para que lo pueda consultar el piloto. • TAMBIÉN SE RECOMIENDA CONSERVAR JUNTO AL MANUAL LAS INSTRUCCIONES ENTREGADAS POR LOS FABRICANTES DEL EQUIPAMIENTO DE LA EMBARCACIÓN (MOTOR, BATERÍAS, ETC.). • El presente manual forma parte del equipamiento de la embarcación y debe incluirlo en caso de cesión o reventa.
---	--

VALIDEZ

Deseosos de que nuestros clientes se beneficien de la evolución constante de nuestros productos, nos reservamos el derecho de modificar sin previo aviso las características y disponibilidad de modelos de nuestras gamas.

La información recogida en este manual corresponde a las características de la embarcación en el momento de la edición. Esta información no es en ningún caso contractual.

NOTA:	El incumplimiento de las instrucciones recogidas en este manual liberaría de toda responsabilidad al fabricante.
--------------	---

HOMOLOGACIÓN / CERTIFICACIÓN / IDENTIFICACIÓN

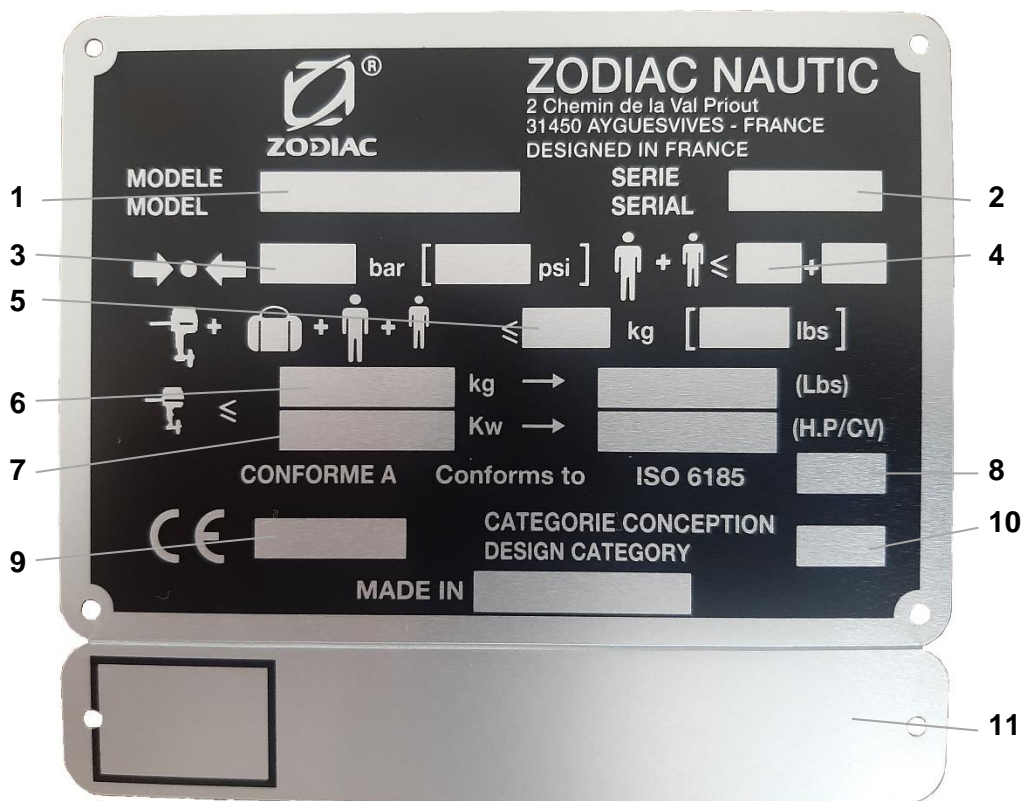
Nuestras embarcaciones cumplen la norma ISO 6185, establecida por la organización internacional de estandarización. Son conformes a la Directiva Europea 2013/53/EU.

Somos también miembros de la Asociación de Fabricantes de la Industria Náutica de los Estados Unidos (NMMA), de la Federación de Industrias Náuticas (FIN) francesa y de la Asociación para el recreo eco-responsable (APER), que permite a los propietarios desmantelar su embarcación matriculada en Francia al final de su vida útil de manera gratuita.

Para asegurar la identificación de su embarcación (seguros, Servicio Post Venta, etc.), ponga sobre la placa (figura más abajo) las indicaciones importantes que figuran en la placa del fabricante fijada en el interior del espejo de popa.

Anote especialmente el modelo (1), y número de serie (2) de su embarcación, así como el número de identificación individual grabado en la pequeña placa (11) fijada en el interior del espejo de popa, cerca del motor.

① Placa del fabricante



PLACA DEL FABRICANTE

Las indicaciones que figuran en la placa del constructor situada sobre el espejo de popa, son importantes.

Indican principalmente las limitaciones impuestas por las normas vigentes en la mayoría de países y el tipo de uso para el que está diseñada la embarcación.

Las indicaciones que le facilitamos **no forman una lista exhaustiva**: las exigencias generales relativas a la navegación (equipo de seguridad obligatorio de la embarcación, distancia máxima autorizada desde un abrigo etc.) pueden variar según el país. **Infórmese y cúmplalas siempre en las reglamentaciones nacionales y locales del país en el que navegue.**

(1) **Modelo**: Nombre comercial de la serie.

(2) **Número de serie**: Identifica la serie de la embarcación. Hay que recordarlo para cualquier operación del SPV, compra de piezas o accesorios.

(3) **Presión nominal de inflado** los flotadores en Bares y en PSI. Otras partes de la embarcación pueden tener presiones diferentes. Infórmese en el capítulo INFLADO (TOMO 2 del Manual del Propietario) o en las indicaciones que figuran en las válvulas.

(4) **Número máximo de personas** autorizadas a bordo de la embarcación en el caso de un equipamiento adaptado (adultos + eventualmente 1 niño) según las normas ISO.

(5) **Carga total máxima** autorizada por el constructor expresada en Kilogramos y en Libras (personas + motor y su depósito lleno + equipamiento (consola, asientos, barra de seguridad + cargas diversas)), determinado según la norma ISO 14945 vigente.

(6) **Peso máximo del motor** autorizado para la embarcación, en Kilogramos y en Libras (pounds).

(7) **Potencia máxima del motor** autorizada para la embarcación, en Kilovatios y en Caballos (Horse-Power).

(8) **Categoría ISO**:

Su embarcación cumple la norma ISO 6185. Su escala de motorización define su categoría.

Categoría ISO	II	V	VII
Escala de motorización en KW	0 - 4,5 kW	4,5 - 15 kW	>15 kW
Escala de motorización en CV	0 - 6 CV	6 - 20 CV	>20 CV

(9) **CE**: Marca de conformidad con la directiva europea 2013/53/EU (a partir de una longitud total de 2,5 m), seguida del número del organismo certificador (solo para embarcaciones con categoría de diseño B).

(10) **La categoría de diseño (directiva Europea 2013/53/EU)** (a partir de una longitud total de 2,5 m):


Según el diseño de su embarcación, está autorizado para navegar en diferentes categorías:

Categoría	B	C	D
Tipo de navegación	"En alta mar"	"En aguas costeras"	"En aguas protegidas"
Fuerza del viento (escala de Beaufort)	Hasta 8 inclusive	Hasta 6 inclusive	Hasta 4 inclusive
Altura significativa de la ola (m)*	Hasta 4 inclusive	Hasta 2 inclusive	Hasta 0,5 inclusive

**Representa la altura media del tercio superior de las olas, lo que se corresponde aproximadamente a la altura de la ola estimada por un observador experimentado. Algunas olas tendrán el doble de altura de este valor.*

Algunas de nuestras embarcaciones están homologadas para dos categorías de navegación. Para una indicación completa de las características relativas a cada categoría, disponen de dos placas de fabricante distintas.

(11) Placa pequeña, generalmente fijada en la cara exterior del espejo de popa, que indica el número individual de identificación de la embarcación (CIN – Craft Identification Number).

 ADVERTENCIA	<p>Compórtese de forma responsable: establezca su plan de navegación teniendo en cuenta estos parámetros, y no se haga a la mar si corre el riesgo de sobrepasarlos.</p>
---	---


ELECCIÓN DEL MOTOR Y LA HÉLICE

1. ELECCIÓN DEL MOTOR

1.1 Potencia del motor

- Las potencias aconsejadas y máximas se hallan en la tabla de características técnicas de la embarcación (tomo 2 del Manual del Propietario).
- Para potencias menores, escoja los motores de mando popero.

Para más de 25 CV, le recomendamos el uso de un mando a distancia, obligatorio en España, que ofrece mayor confort y seguridad.

 ADVERTENCIA	<p>Si utiliza un motor con una potencia superior a la potencia máxima autorizada (la indicada en la placa del fabricante) podría perder el control y cometería una infracción.</p>
---	---

NOTA:	<p>La potencia máxima autorizada, cuando sea superior a la potencia máxima recomendada, debe utilizarse con extrema prudencia. Está dirigida exclusivamente a usuarios expertos, utilizando su embarcación en condiciones muy específicas (transporte de cargas pesadas, etc.).</p> <p>Le aconsejamos escoja su motor en función del principal uso que haga de su embarcación y que se ajuste a la potencia aconsejada (tomo 2).</p> <p>Demasiado motorizada, su embarcación corre el riesgo de ser delicada de maniobrar: Insuficientemente motorizada, corre el riesgo de no poseer un margen de seguridad suficiente para remontar vientos y corrientes.</p>
--------------	---

1.2 Peso del motor

El peso del motor tiene gran influencia sobre la capacidad de planeo, la estabilidad y las prestaciones de la embarcación. Para igual potencia, le aconsejamos que escoja un motor ligero.

No instale nunca un motor con un peso superior al indicado en la placa del fabricante.

1.3 Tamaño del eje del motor

Hay 4 tipos de eje de motor: **S/L/XL/XXL**. Cada embarcación está diseñada para uno u otro, **sin cambio posible**. Verifique el tipo de eje que se adapta a su embarcación (tomo 2).

2. ELECCIÓN DE LA HÉLICE

• Para poder escoger la hélice adecuada, su embarcación y su motor deben probarse en el agua. Solicite ayuda a su agente.

• En general, la hélice suministrada con el motor es adecuada para cualquier tipo de navegación. Sin embargo, en función del principal uso que haga de su embarcación, opte por:

Un paso corto cuando la embarcación necesite un fuerte empuje para el planeo (embarcación muy cargada, esquí acuático, etc.).

Un paso largo aumentará el potencial de velocidad (si la embarcación está poco cargada).



PELIGRO

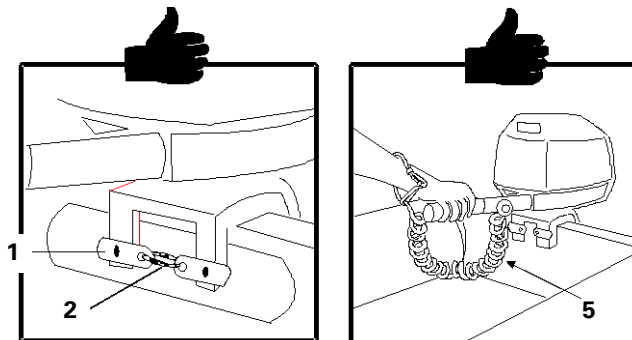
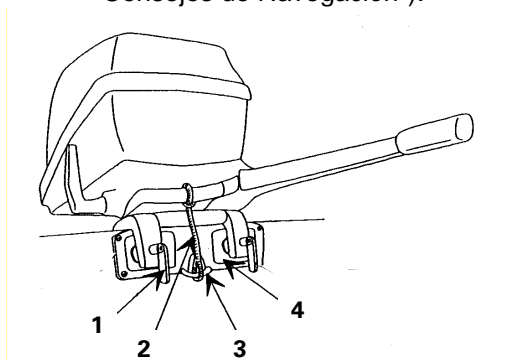
El contacto con la hélice en rotación puede provocar graves lesiones e incluso la muerte.


Manténgase siempre a una distancia prudencial de la hélice.


INSTALACIÓN Y AJUSTES DEL MOTOR

3. INSTALACIÓN DEL MOTOR

- Instale el motor en la línea de crujía de la embarcación, en el centro de la placa de refuerzo (4).
- Apriete a mano los tornillos de fijación (1) y vuélvalos a apretar tras 15 minutos de navegación en la primera instalación.
- Para la fijación de los motores, diríjase a su agente más cercano.
- Amarre el motor con un cabo (2) al puente (3) y a los tornillos de fijación (1).
- Todos los motores de más de 4 CV están equipados con un dispositivo cortacircuitos (5), un elemento esencial de seguridad: sujételo siempre a su muñeca (más información en el capítulo "Consejos de Navegación").



 ATENCIÓN	<ul style="list-style-type: none"> • La fijación del motor se recomienda a partir de 10 cv y es obligatoria a partir de 25 cv. • Para potencias a partir de 25 cv, recomendamos el uso de un mando a distancia.
--	---

 ADVERTENCIA	<ul style="list-style-type: none"> • PARA MOTORES SIN FIJAR: REVISE PERIÓDICAMENTE EL APRIETE DE LOS TORNILLOS de fijación. • Para los mandos a distancia: revise regularmente su buen funcionamiento.
---	--

NOTA:	<p>La fijación del motor sobre el espejo se efectúa después de haber afinado su posicionamiento. Confíe esta operación a su agente.</p>
--------------	---

4. AJUSTES

El motor necesita un doble ajuste de posicionamiento en inclinación y altura respecto al espejo de popa, que tiene una influencia directa e importante sobre el comportamiento de la embarcación.

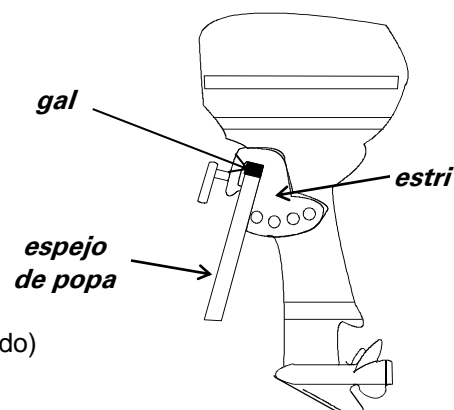
Una vez correctamente instalado en altura, el motor no necesitará más modificación de posicionamiento. Por el contrario, para optimizar las prestaciones y asegurar la buena maniobrabilidad de la embarcación, es posible que tenga que modificar la inclinación del motor en función de las condiciones de navegación (barra de ajuste o trim eléctrico).

4.1. Altura del motor

El motor se monta directamente sobre el espejo de popa. Según la marca del motor, para un mismo tipo de eje, el tamaño puede variar en algunos centímetros. Quizás sea necesario instalar una galga de ajuste para asegurar el correcto posicionamiento del motor:

Motor con el trimado muy alto = el motor se revoluciona mucho (ventilación)

Motor con el trimado muy bajo = entradas de agua imprevistas (apilado)



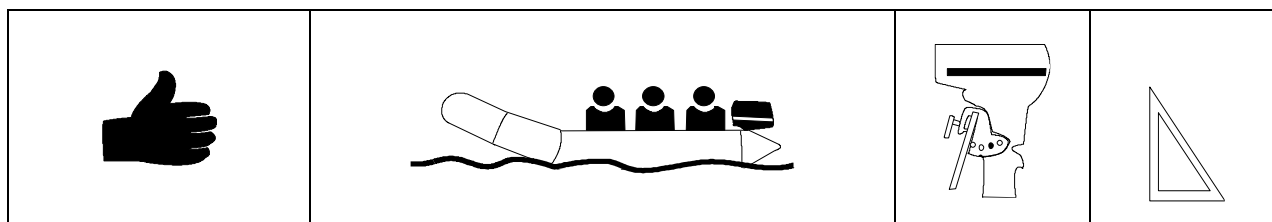
AJUSTES DEL MOTOR



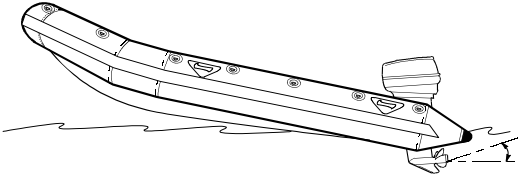
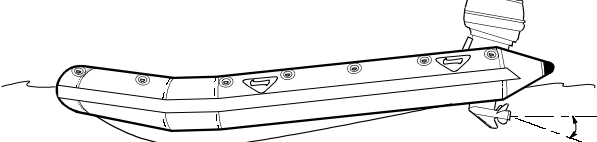
4.2 Trimado del motor


En general, el motor debe estar inclinado de modo que el eje de la hélice esté paralelo a la superficie del agua.

Sin embargo, en ciertas situaciones puede ser conveniente ajustar una inclinación diferente (ver capítulo CONSEJOS DE NAVEGACIÓN).

El ajuste del trimado del motor puede efectuarse manualmente o con ayuda del Trim, en los motores que lo integren.



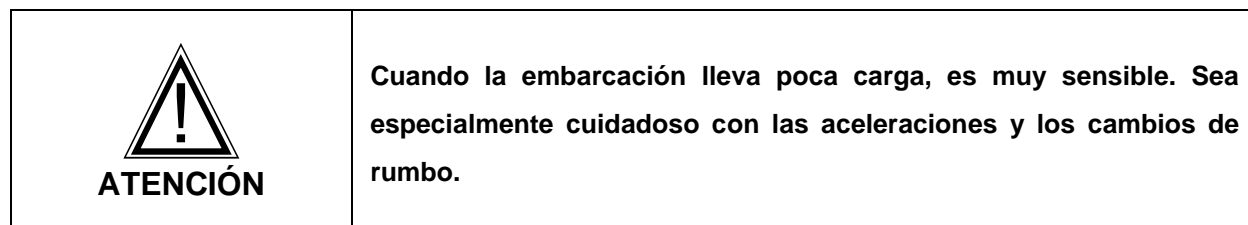
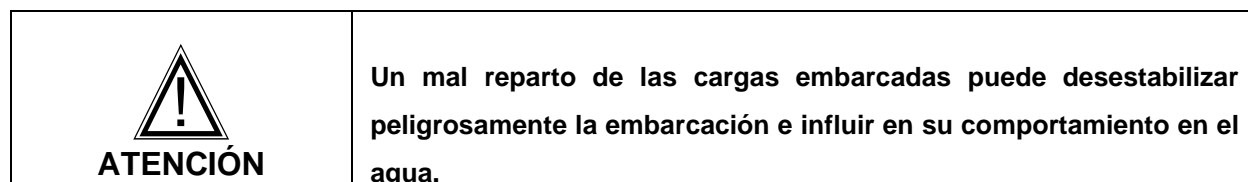
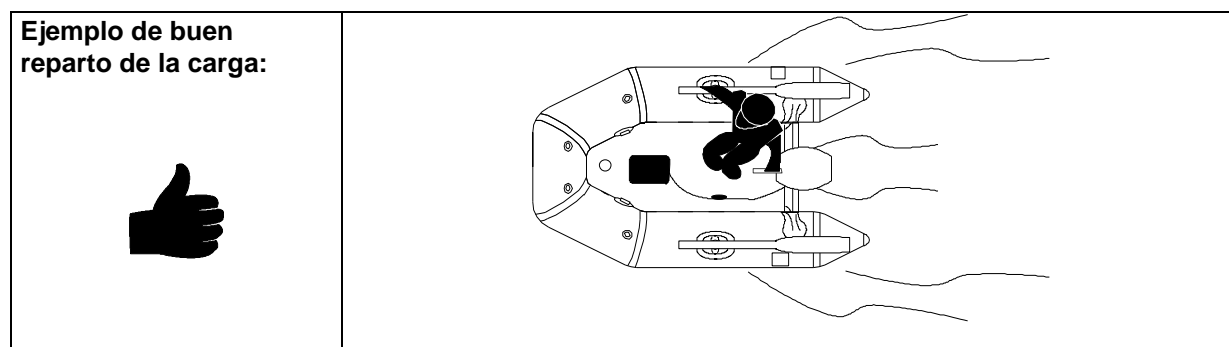
 	<p>Motor demasiado alejado del espejo: La embarcación se encabrita.</p>  <p>Motor demasiado cerca del espejo: La embarcación se hunde de proa.</p> 
--	---

 ADVERTENCIA	<p>Si el ajuste de la inclinación de su motor es manual, párelo antes de realizar cualquier modificación.</p>
---	--

NOTA:	<p>Para más información acerca de su motor en particular, consulte las instrucciones del constructor.</p>
--------------	---

CONSEJOS DE NAVEGACIÓN**Reparto de la carga:**

- Reparta las cargas de modo equilibrado. (Por ejemplo, fijar la nodriza en proa puede ayudar a compensar el peso del motor en popa).
- Durante el pilotaje con timón, el piloto debe estar situado a estribor.



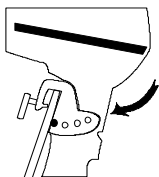
Según las condiciones de navegación y el estado de la mar, puede ser necesario modificar el reparto de la carga y la inclinación del motor:

Mar agitado de proa

Cargue la embarcación en la proa y, si es necesario, ajuste la barra de inclinación del motor

al primer o segundo orificio

TRIM Negativo

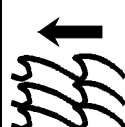


Mar agitado de popa

Cargue la embarcación en la popa y, si es necesario, ajuste la barra de inclinación del motor

al tercer o cuarto orificio

TRIM Positivo




No haga navegar la embarcación con un ajuste de asiento negativo (cáncamo de roda bajo) a gran velocidad. Esto podría hacer que la embarcación se balancee y puede provocar inestabilidad en los virajes. Utilice un asiento negativo para cambiar de la velocidad de desplazamiento a la velocidad de hidroplaneo, y a velocidades inferiores con el mar agitado (si su motor dispone de trim eléctrico).

CONSEJOS DE NAVEGACIÓN

LA SEGURIDAD ANTE TODO: Sepa prevenir el riesgo de accidentes.

COMPROBACIONES ANTES DE SALIR

 ADVERTENCIA	<p style="text-align: center;">Infórmese e informe a los pasajeros:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> INFÓRMESE SOBRE LAS REGLAMENTACIONES Y PELIGROS EVENTUALES ESPECÍFICOS DE LA NAVEGACIÓN LOCAL. <input checked="" type="checkbox"/> CONSULTE el parte meteorológico: infórmese de los peligros debidos a las condiciones climáticas, mareas, vientos y corrientes, así como el estado del mar. <input checked="" type="checkbox"/> INFORME a alguien que se quede en tierra de su destino y de la hora aproximada de su vuelta. <input checked="" type="checkbox"/> APRENDA a determinar la autonomía de su embarcación: la distancia que puede cubrir con el depósito lleno de combustible varía sensiblemente según el estado de la mar. Asegúrese de llevar siempre una reserva suficiente para alcanzar un refugio. <input checked="" type="checkbox"/> EXPLIQUE las maniobras básicas a todos los pasajeros. <input checked="" type="checkbox"/> ASEGÚRESE de que uno de sus pasajeros sepa gobernar la embarcación en caso de emergencia.
	<p style="text-align: center;">Verifique el buen funcionamiento del material según el estado del mar y el uso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> VERIFIQUE la presión del flotador. <input checked="" type="checkbox"/> VERIFIQUE los pasacascos: retire los tapones de achique y compruebe el cierre de los espiches en el interior de la embarcación. <input checked="" type="checkbox"/> VERIFIQUE el buen funcionamiento del cortacircuitos. <input checked="" type="checkbox"/> VERIFIQUE la correcta fijación del motor al espejo de popa. <input checked="" type="checkbox"/> VERIFIQUE y limpie el filtro de gasolina, si dispone de él. <input checked="" type="checkbox"/> VERIFIQUE la cantidad de combustible disponible. <input checked="" type="checkbox"/> PROCURE rellenar el aceite si su motor tiene depósito de aceite separado. <input checked="" type="checkbox"/> AMARRE su depósito en el emplazamiento designado. Revise la fijación de todos los elementos móviles. <input checked="" type="checkbox"/> VERIFIQUE que su motor está en punto muerto antes de arrancar.

	<p style="text-align: center;">MATERIAL A EMBARCAR: (infórmese sobre la reglamentación de su país).</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Un chaleco salvavidas por cada persona a bordo y adaptado a la morfología de la persona y a la zona de navegación.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> El inflador, las pagayas (o remos), el maletín de reparaciones, las herramientas del motor.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> El material de seguridad obligatorio.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> La documentación de la embarcación y su carnet de piloto.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Una linterna eléctrica (además de las luces de navegación reglamentarias) en caso de navegación nocturna.</p>
--	--

CONSEJOS DE NAVEGACIÓN

LA SEGURIDAD ANTE TODO: SEPA PREVENIR LOS RIESGOS DE ACCIDENTES.

REGLAS QUE SEGUIR EN LA NAVEGACIÓN

- Compórtese de forma responsable, no ponga en peligro su vida ni la de otros por negligencia en el cumplimiento de las reglas de seguridad.
- Respete las normas de prioridad definidas por las reglas de rumbo y gobierno impuestas por el COLREG (Reglamento Internacional para Prevenir los Abordajes en Mar – RIPAM)
- Asegúrese de mantener siempre una distancia suficiente para detenerse o maniobrar si fuese necesario para evitar una colisión.
- No navegue a la máxima velocidad en zonas con tráfico intenso, ni en caso de visibilidad reducida, fuertes vientos o grandes olas.
- Reduzca la velocidad y la formación de estelas, por cortesía y para su propia seguridad y la de los demás. Respete las zonas con limitación de velocidad y de estelas.
- Mantenga siempre el control de su embarcación y preste una atención constante durante la navegación.
- Compórtese siempre de modo respetuoso y cortés.
- Respete las reglamentaciones vigentes en su zona de navegación.
- Cuando se acerque a la orilla, navegue por los canales balizados y a baja velocidad.
- En el mar, las condiciones meteorológicas pueden empeorar rápidamente. Asegúrese siempre de poder alcanzar un refugio rápidamente.



¡DESCONFÍE DE VIENTOS Y CORRIENTES QUE LE LLEVEN HACIA ALTA MAR!



ADVERTENCIA

CHALECOS SALVAVIDAS: recomendamos llevar puesto el chaleco salvavidas durante la navegación y, sin excepción, los niños y los no nadadores.

CORTACIRCUITOS: póngaselo siempre, preferentemente en la muñeca, o en su lugar, en una parte fija de la vestimenta que lleve. Tome todas las precauciones para evitar que accione accidentalmente el cortacircuitos, lo que ocasionaría una pérdida de control, especialmente peligrosa durante las maniobras.

NI ALCOHOL, NI DROGAS: no pilote después de haber consumido alcohol o drogas. Controle la sobriedad de sus pasajeros.

No supere nunca los valores admisibles de pasajeros, de potencia o de peso.

Procure que los pasajeros no vayan nunca sentados en la proa con las piernas por fuera: En caso de caída, la persona que está en el agua se halla en el camino de la hélice.

PROCURE que los pasajeros se encuentren en posición de seguridad, y evite cambios de rumbo bruscos a menos que sea absolutamente necesario.

Reduzca la velocidad en las olas para garantizar el confort y la seguridad de todos.

En cualquier caso, avise a los pasajeros antes de realizar la maniobra.

Evite los virajes cerrados a gran velocidad: Corre el riesgo de que sus pasajeros y usted mismo sean lanzados fuera de la embarcación.

TENGA UN ESPECIAL CUIDADO EN EL MOMENTO DEL ATRAQUE: pueden producirse lesiones en brazos y piernas si están en el exterior cuando se efectúe la maniobra.

NO OLVIDE QUE LA HÉLICE ES UN PELIGRO PARA LOS BAÑISTAS Y BUCEADORES:

No permita que sus pasajeros se bañen cuando el motor esté en marcha y tenga mucho cuidado cuando navegue cerca de una zona de baño.


La bandera Alpha indica la presencia de buceadores: es absolutamente obligatorio desviar el rumbo de la embarcación (100 m mínimo).

No abandone nunca la embarcación sin haberla amarrado o fondeado.

CONSEJOS DE NAVEGACIÓN

LA SEGURIDAD ANTE TODO: Sepa prevenir el riesgo de accidentes.

Reglas que seguir en la navegación (continuación)

 <p>ADVERTENCIA</p>	<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> TENGA CUIDADO: Evite cualquier contacto del flotador con objetos cortantes o agentes agresivos (como el ácido). <input checked="" type="checkbox"/> ATENCIÓN A LA BATERÍA: Tenga cuidado con las descargas eléctricas y el ácido que contiene. <input checked="" type="checkbox"/> EVITE LOS RIESGOS DE EXPLOSIÓN O INCENDIO: Elija cuidadosamente el sistema de alimentación de combustible y manténgalo en buen estado. <input checked="" type="checkbox"/> NO FUME mientras llena el depósito de combustible. <input checked="" type="checkbox"/> Si el combustible se derrama por el fondo de la embarcación, aclárelo con abundante agua.
---	--

EN CASO DE ACCIDENTE

En caso de accidente no entre en pánico y tranquilice a los pasajeros. Sepa que la embarcación, incluso deteriorada, será a menudo el mejor resguardo y facilitará su localización. No intente alcanzar la costa a nado.

Una embarcación hinchable es prácticamente insumergible, incluso llena de agua. Si después de un accidente, un compartimiento se deshincha, tire de él hacia el interior de la embarcación y vuelva al abrigo más próximo a velocidad reducida.

En caso de colisión o impacto con un objeto flotante, deténgase para examinar el fondo (el casco en las semi-rígidas), los flotadores, el motor y sus fijaciones antes de volver a velocidad reducida.

Antes de su próxima salida, confíe su embarcación a su concesionario, quien efectuará una inspección rigurosa.





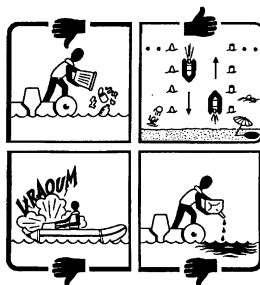
No realizar un examen de los daños y las reparaciones correspondientes, reduce la resistencia y la vida útil de su embarcación y puede originar de futuros accidentes.

MEDIO AMBIENTE

Para una navegación responsable

Su embarcación le permitirá descubrir la riqueza natural del medio ambiente marino, nosotros le invitamos a respetarlo aplicando las siguientes reglas básicas:

	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Respete la vida de la fauna marina. <input checked="" type="checkbox"/> Infórmese sobre las normativas internacionales contra la contaminación del medio marino (MARPOL) y respétalas en la mayor medida posible. <input checked="" type="checkbox"/> Manténgase informado de las normativas locales sobre el respeto al medio ambiente y siga los códigos de buenas prácticas. <input checked="" type="checkbox"/> Si su embarcación está equipada con aseos y depósitos de retención, no los descargue cerca de la costa ni en zonas prohibidas. Para ello, utilice el sistema de bombeo de los puertos. <input checked="" type="checkbox"/> Utilice pinturas (antifouling) y productos de limpieza que no sean contaminantes. <input checked="" type="checkbox"/> Aléjese de las zonas reservadas a los bañistas. <input checked="" type="checkbox"/> Limite los ruidos: sea respetuoso con los demás, evite los ruidos excesivos y las emisiones de gas del tubo de escape. <input checked="" type="checkbox"/> Preste atención mientras llena el depósito de combustible. El combustible sobrante recogido en la bandeja de retención debe enjugarse cuidadosamente y tirarse a un contenedor de residuos adaptado para evitar que se vierta accidentalmente al mar.
	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> No arroje hidrocarburos (aceites y carburantes) en el medio natural. <input checked="" type="checkbox"/> No arroje al agua sus residuos o bolsas de basura. <input checked="" type="checkbox"/> No provoque remolinos y estelas molestas para las personas que están en la orilla.



MANIPULACIÓN

1. FONDEO Y REMOLCADO

1.1 Fondeo

Embarcaciones plegables: utilice las anillas laterales del flotador.

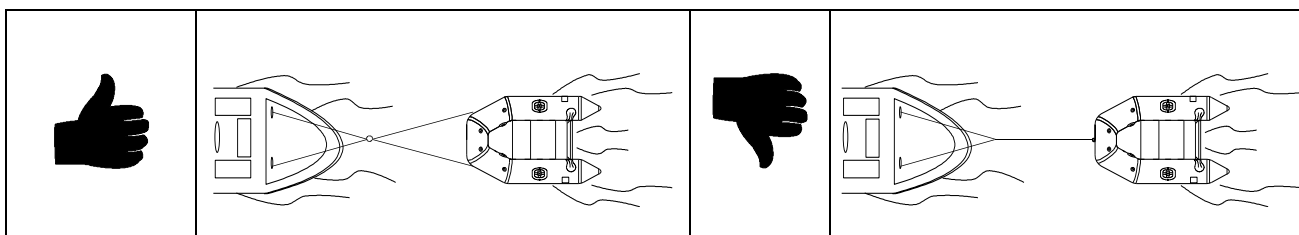
Embarcaciones semi-rígidas: utilice el cáncamo de roda.

NOTA:	En fondeo prolongado, los achiques pueden permanecer abiertos para asegurar la evacuación de agua en caso de lluvia abundante.
--------------	--


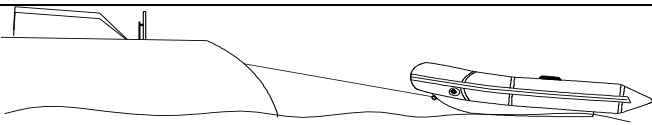

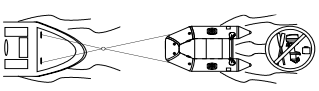
1.2 Remolcado

Para amarrar una embarcación plegable a un remolque en navegación, utilice un cabo pasado en forma de "V" por las dos anillas laterales del flotador previstas a tal efecto. Para las embarcaciones semi-rígidas, amarre directamente el cabo al cáncamo de roda del casco.



Remolcado de embarcaciones plegables:



Remolcado de semi-rígidas:

Utilice el cáncamo de roda		
Descargue la embarcación de todo peso antes del remolcado (bolsas, depósitos, motor, remos).		

NOTA:	el remolcado solo debe efectuarse a velocidad baja y en condiciones meteorológicas favorables (mar en calma, viento suave).
--------------	---

 ATENCIÓN	<p>Los puntos de anclaje que presenten signos visibles de deterioro deben cambiarse. Deben ser revisados regularmente.</p>
 ATENCIÓN	<p>Un cable de remolque debe estar siempre amarrado de forma que pueda lanzarse con carga.</p>
NOTA:	<p>Asegúrese de que los cabos de amarre, los cables de remolque, las cadenas y las líneas de fondeo, así como las anclas, sean adecuados para el uso previsto de la embarcación, sobre todo, que las líneas o cadenas no superen el 80% de la resistencia a la rotura del punto de anclaje correspondiente (consulte el tomo 2). Si es necesario, solicite ayuda a su agente.</p>

1.3 Amarre a un muelle o pantalán

La embarcación puede amarrarse a un muelle o pantalán con, al menos, dos cabos llamados amarras: Una en la proa y la otra en la popa.

La amarra puede atarse a un punto fijo y con la fuerza suficiente de la embarcación:

- Embarcaciones semi-rígidas: Cornamusa, cáncamo de roda, bita de amarre, anilla del espejo de popa. (No utilice los puntos no previstos en este fin: relinga/guirnalda, asa de transporte, púlpito, pasamanos, anilla pequeña del flotador, etc.)

- Embarcaciones plegables y anexos: Cornamusa, anillo del espejo de popa, anilla de remolque, asa de proa. (No utilice los puntos no previstos en este fin: relinga/guirnalda, asa de transporte, anilla pequeña del flotador, etc.)



La embarcación debe estar protegida obligatoriamente con defensas frente a los roces contra el muelle/pantalán.

Las amarras no deben rozar contra el flotador. Si la configuración del muelle/pantalán no permite evitarlo, el flotador debe estar protegido en las áreas de roce (tejido grueso o manguera alrededor de la amarra, por ejemplo).

Todas las embarcaciones amarradas a un muelle o pantalán deben ser vigiladas / controladas con regularidad y el amarre debe reforzarse según las condiciones meteorológicas.

2. IZADO - COLOCACIÓN EN PESCANTES:

Para el izado o la colocación en pescantes, utilice las anillas de izado previstas para ello (consulte el tomo 2) o pida a su agente que se las instale.

 ADVERTENCIA	No debe haber nadie a bordo durante el izado con grúa
 ATENCIÓN	<p>La embarcación debe estar descargada de cualquier material durante el izado con grúa o la colocación de pescantes.</p> <p>Los achicadores deben estar abiertos y la embarcación un poco inclinada hacia popa para asegurar la evacuación del agua.</p>

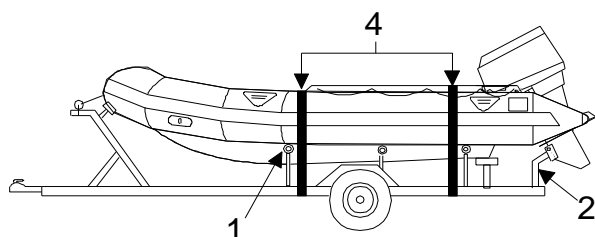
MANIPULACIÓN

3. PUESTA EN REMOLQUE

- La embarcación debe estar bien inflada.
- Los achicadores deben estar abiertos.

3.1 Embarcaciones plegables:

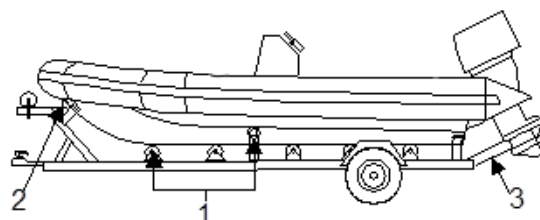
- Ajuste los rodillos (1) del remolque de modo que aguanten los flotadores de ambos lados y de popa.
- Ice la embarcación por la proa, utilizando las anillas laterales.
- La parte inferior del espejo de popa debe apoyarse en el remolque.




- Ponga el motor en posición de navegación de modo que encuentre un apoyo disponible en el remolque (2).
- Asegúrese de que la embarcación esté bien fijada y en plano.
- Retire/amarre todo el material que pueda salir volando.
- Asegure la estabilidad de la embarcación mediante cuñas si es necesario, y apriete firmemente las correas, intercalando protecciones entre éstas y los flotadores para evitar el frotamiento (4).


3.2 Embarcaciones semi-rígidas:

- Ajuste los rodillos de la parte central de modo que todo el peso de la embarcación se apoye sobre estos rodillos.
- Ajuste los rodillos o los patines laterales de forma que se estabilice la embarcación (atención, fuera de las tracas y redanes)
- Ajuste la longitud del enganche para que el espejo quede apoyado sobre el último rodillo central.
- Ponga el motor en posición de navegación de modo que encuentre un apoyo disponible en el remolque (3).
- Utilice los anillos de remolque y el cáncamo de roda (si la embarcación está equipada con ellos) para fijar firmemente el casco al remolque.



- Retire o amarre el material que pueda salir volando, incluidos los accesorios y partes móviles.
- Por motivos de seguridad vial, debe cubrir la hélice con una protección eficaz.

 <p>ATENCIÓN</p>	<ul style="list-style-type: none"> • UNA MALA COLOCACIÓN DE LA EMBARCACIÓN SOBRE EL REMOLQUE PUEDE OCASIONAR DEFORMACIONES IRREPARABLES QUE PUEDEN DERIVAR EN VICIOS DE FUNCIONAMIENTO. • No sobrepase nunca el peso máximo admisible del remolque.
--	---

 <p>ADVERTENCIA</p>	<p>EN CARRETERA:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Remolque la embarcación siempre descargada de cualquier material que no esté firmemente atado. • No debe haber ningún pasajero a bordo cuando la embarcación sea remolcada.
---	--

MANTENIMIENTO

El flotador de su embarcación está confeccionado con tejido a base de plastómero. Requiere un mantenimiento sencillo pero necesario para que pueda prolongar la vida útil de su material.

1. LIMPIEZA

Limpie la embarcación frecuentemente, y obligatoriamente antes y después del invernaje.

Es fundamental limpiar regularmente su embarcación, especialmente el flotador. También puede encargar esta tarea a su agente, el cual dispone de todos los productos y la experiencia necesarios para efectuar una limpieza minuciosa que prolongará la vida útil de su embarcación.



**NO UTILICE MATERIAL DE LIMPIEZA
A ALTA PRESIÓN SOBRE LOS TEJIDOS.**

1.1 Limpieza del flotador

Flotador inflado:

- Abra los achicadores y aclare la embarcación con un chorro de agua para eliminar la arena y otros residuos.
- Limpie el flotador regularmente con **agua dulce y jabón**, al menos una vez al mes durante la temporada de uso.
- Elimine las manchas de alquitrán (para las más resistentes, utilice los productos disponibles en su concesionario).
- Inspeccione el flotador con ayuda de agua jabonosa para detectar y reparar posibles fugas de aire.
- Aclare con agua dulce y deje secar.



No utilice detergentes agresivos (ácido, tricloro, gasolina, acetona) ni productos a base de silicona. En caso de derrame sobre el flotador, aclárelo abundantemente con agua.

Al desinflar:

- Compruebe el buen estado y limpieza de las válvulas y sus juntas (estanqueidad, restos de arena, etc.).
- Compruebe que los achicadores no estén obstruidos.

1.2 Compruebe la estanqueidad del flotador:

NOTA:	<p>Con la ayuda de un manómetro (incluido en algunos modelos o disponible en su concesionario), mida la pérdida de presión en el transcurso de 24 horas.</p> <p>BAJADA DE PRESIÓN:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Es normal constatar hasta un 20 % de bajada de presión en 24 h. (Normas ISO 6185). Si observa bajadas de presión superiores a: 0,145 PSI (0,010 Bar) / 5 horas para el flotador 0,5 PSI (0,035 Bar) / 5 horas para el suelo hinchable de alta presión <p>revise la estanqueidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La temperatura influye mucho en la presión. Una variación de 1 °C ocasiona una variación en el mismo sentido de 0,06 PSI (0,004 bar = 4 milibares). <p>Si constata una bajada anómala de presión, verifique minuciosamente las válvulas y sus juntas. Solicite consejo a su agente.</p>
--------------	--

1.3 Operación adicional para las embarcaciones semi-rígidas: limpieza del casco.

- Retire el flotador (en las embarcaciones con flotador extraíble).
- Lave el puente y la carena con agua jabonosa, aclare con agua dulce y deje secar.
- Compruebe que los achicadores no estén obstruidos.
- Abra el tapón de espiche para evacuar el agua que pueda haber en el casco.
- Vuelva a montar el flotador si es el caso.

MANTENIMIENTO

1.4 Mantenimiento de las guarniciones inoxidables

Seleccionamos aceros inoxidables de gran calidad con resistencia reforzada a la corrosión. Sin embargo, en el medio marino, están sometidos a fuertes agresiones conjuntas del sol y el agua.

NOTA:	<p>El acero inoxidable no es inalterable y requiere un mínimo de precauciones y mantenimiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evite contaminarlo con el contacto de objetos de hierro: Utilice objetos cromados. • Evite rayar la superficie. • Aclárelo a menudo con agua dulce. • Aplique según necesite una capa protectora con una pasta de pasivado (consulte a su agente).
--------------	---

1.5 Mantenimiento de la tapicería y otros materiales

Limpie la tapicería y el contrachapado marino con agua dulce y jabón y séquelos.


El barniz y las pinturas no son únicamente elementos decorativos, tienen también una función protectora. Cuando la superficie esté desconchada o descolorida, repíntela con productos a base de poliuretano.

2. INVERNAJE - ALMACENAJE

Fuera de los períodos de utilización, guarde su embarcación en un lugar limpio y seco, al abrigo de grandes cambios de temperatura y de agresiones climáticas externas.

Puede almacenar su embarcación de dos maneras :

- Plegada en su bolsa.
- Montada y ligeramente desinflada.

	<ul style="list-style-type: none"> • En caso de un almacenaje de larga duración expuesta al sol (sobre todo en los trópicos), proteja su embarcación con un toldo de nuestra gama. • Proteja su embarcación de pequeños roedores (ratones y ratas) que pueden agujerear el neumático. • Si guarda su embarcación inflada, tenga cuidado de que no sufra deformaciones.
---	--

3. COMPROBACIONES DIVERSAS


- Compruebe periódicamente el estado de la timonera, drizas y correas. Haga cambiar las piezas que tengan signos de desgaste.
- Revise frecuentemente el ajuste de los tornillos y tuercas y, en particular, la fijación del motor.
- Examine regularmente el estado del sistema de alimentación e combustible. Haga cambiar las piezas que tengan signos de desgaste o envejecimiento. Verifique el ajuste de las abrazaderas.

MANTENIMIENTO

4. REPARACIÓN DE PEQUEÑOS PINCHAZOS

NOTA:	<p>Su embarcación se entrega con un maletín de reparaciones que debe llevar a bordo.</p> <p>Las reparaciones durante la navegación son delicadas. Respete al máximo y siempre que sea posible estas instrucciones. Una vez en tierra, vuelva a efectuar la reparación o pídaselo a su agente.</p>
--------------	---

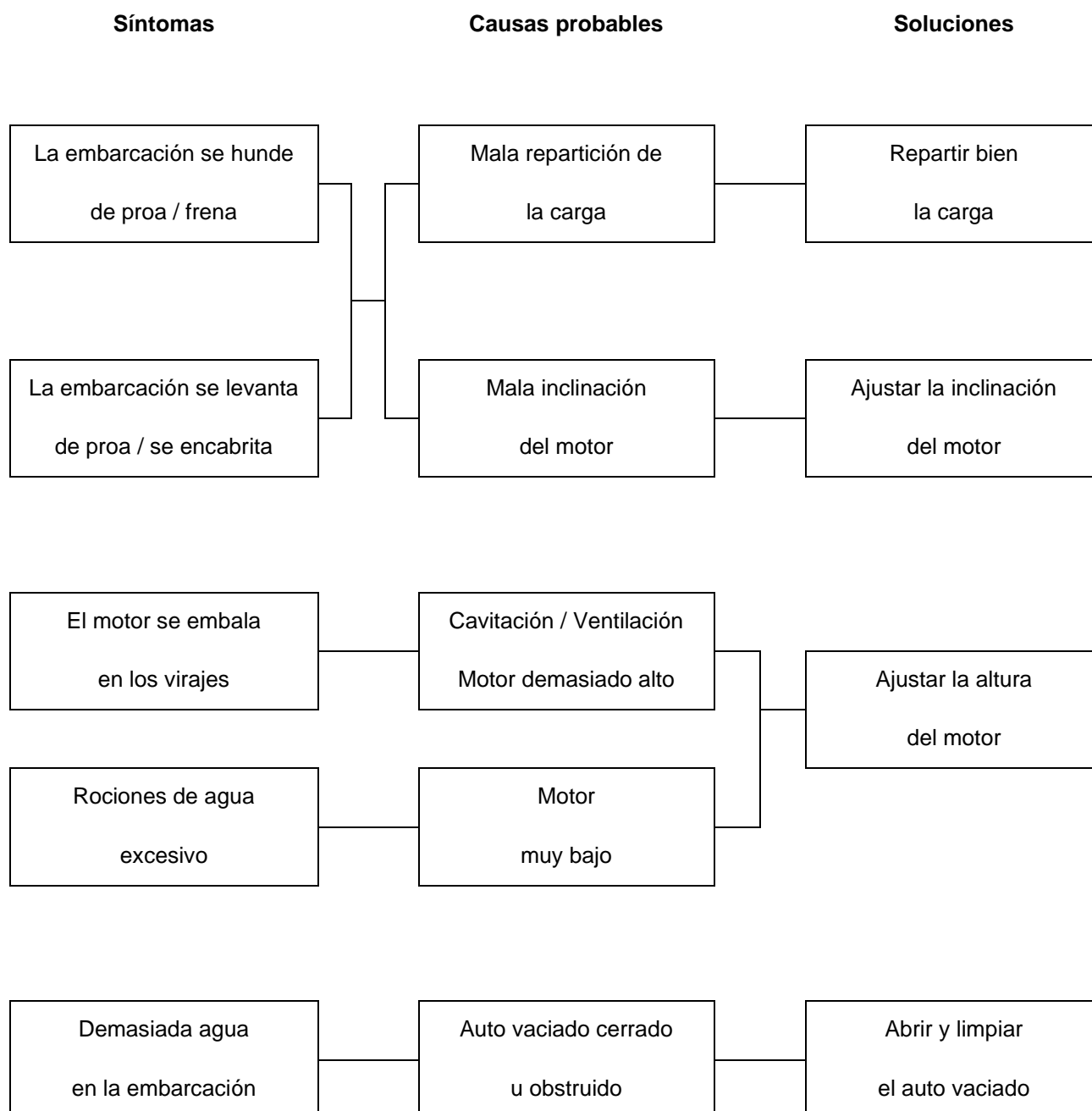
MALETÍN DE REPARACIONES	<p>Para limpiar :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Disolvente suave para la limpieza (acetona) (no incluido). <p>Para reparar :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Trozos de tejido. ➤ Tubo de pegamento o parche de reparación (Patch'n Go) ➤ Pincel - lija (no incluidos) ➤ Ficha de instrucciones
CONDICIONES PARA UNA CALIDAD DE REPARACIÓN ÓPTIMA	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Porcentaje de humedad templada: higrometría <60%. ➤ Temperatura entre 18 y 25 °C. ➤ Realice la reparación protegido del sol y en seco. ➤ Flotador en plano, desinflado.
PREPARACIÓN	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Localice las fugas (con agua jabonosa si la fuga no se ve a simple vista) ➤ Recorte una pieza redonda que sobrepase en al menos 5 cm el desgarrón del flotador o utilice un parche adaptado del maletín de reparaciones. ➤ Marque sobre el flotador la ubicación del parche. ➤ Limpie el parche y la zona alrededor del desgarrón con disolvente. ➤ Déjelo secar 5 minutos.
ENCOLADO	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Encole el flotador y la pieza, aplicando a cada uno 3 capas finas de cola, dejando secar de 3 a 5 m entre cada capa (la cola no debe adherirse al dedo pero no debe quedarse demasiado seca).

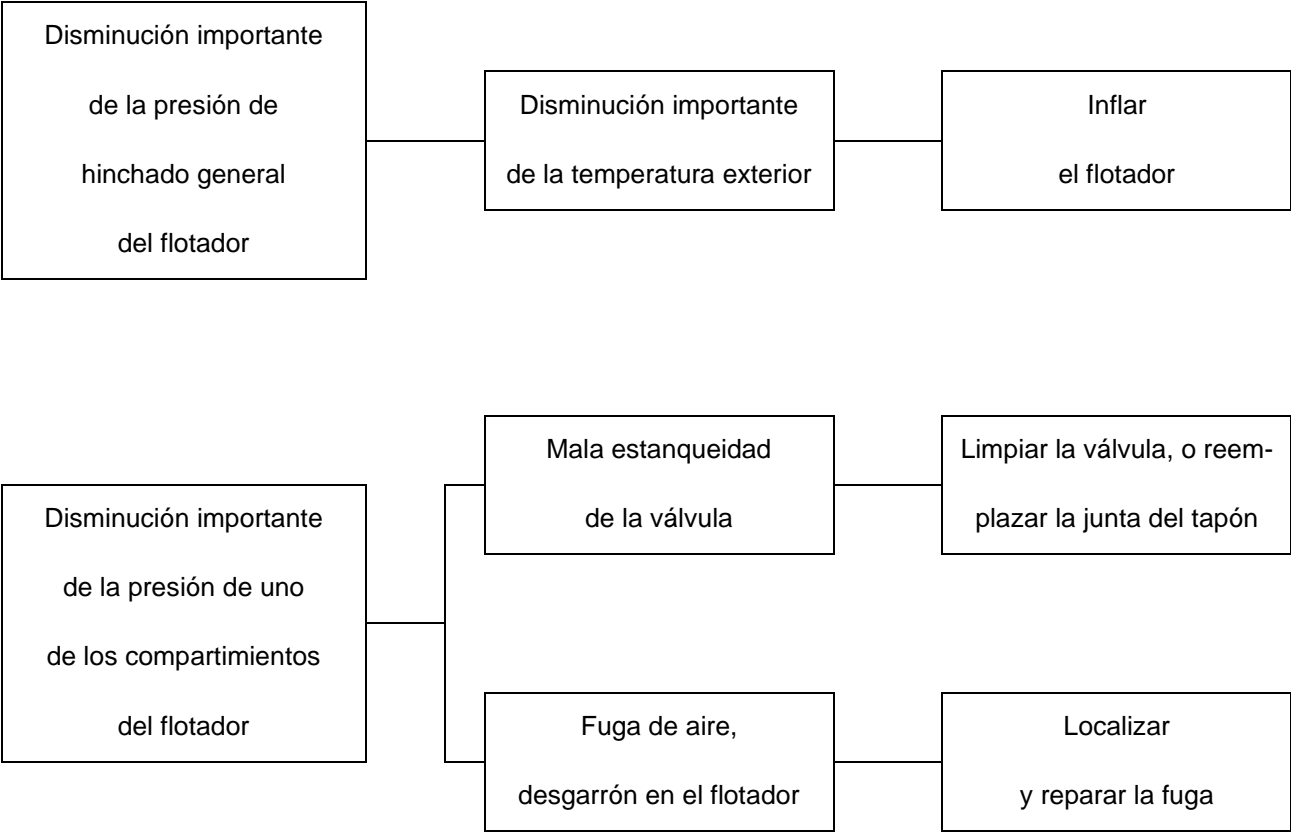
<p>COLOCACIÓN DEL PARCHE</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Cuando se seque la última capa, coloque el parche sin presionar para poder rectificar un posible mal centrado. ➤ Presione desde el centro hacia afuera para aplastar las posibles burbujas de aire. ➤ Alise fuertemente la pieza con un objeto redondeado empezando por el centro. ➤ Si es necesario, limpie el excedente de cola con disolvente.
<p>ANTES DE UTILIZAR LA EMBARCACIÓN DE NUEVO</p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Evite exponer la reparación al sol y la lluvia cuando sea posible. ➤ Deje secar durante 24 horas antes de proceder al inflado.
<div style="text-align: center;">  <p>ATENCIÓN</p> </div>	<p>No deje el tubo de cola a pleno sol o cerca de una llama o de un foco de calor.</p> <p>Trabaje siempre en un local aireado. Evite respirar los vapores de la cola, ingerirla, y que entre en contacto con la piel.</p>

5. SEMI-RÍGIDAS: REPARACIÓN DE ARAÑAZOS EN EL CASCO

- Los pequeños arañazos pueden disimularse o eliminarse utilizando pasta para pulir o algodón para dar brillo.
- Los arañazos más profundos se pueden reparar con ayuda de masilla de polyester o de gelcoat de reparación. En este caso, pida consejo a su agente.

<p>NOTA:</p>	<p>Para una reparación importante del flotador o el casco, consulte su agente, el cual dispone de las herramientas, de los productos y de la experiencia necesarios para realizar unas reparaciones de excelente calidad.</p>
---------------------	---

ANOMALÍAS: CAUSAS Y SOLUCIONES




CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

NOTA:	<p>Asegúrese de que su agente haya inscrito correctamente su embarcación para que entre en vigor la garantía del fabricante. Él le informará de las condiciones de su aplicación.</p> <p>Cualquier reclamación en garantía deberá pasar también por su agente.</p>
--------------	--

Las principales restricciones para la aplicación de la garantía son las siguientes:

- La embarcación no debe haber sido transformada, modificada, sobremotorizada ni utilizada fuera del ámbito de su utilización (competiciones, usos profesionales).
- No deberá haberse sobrepasado el peso máximo de carga.
- Deberán haberse respetado las presiones de inflado, los procedimientos de montaje/desmontaje y de manipulación.
- No se deberán haber descuidado el mantenimiento y las condiciones de almacenaje.
- Esta garantía no se aplica a los elementos no suministrados por el constructor, ni a defectos derivados del montaje de dichos elementos.

 ADVERTENCIA	<p>Su embarcación ha sido diseñada conforme a las normas y para una utilización específica. Las modificaciones, transformaciones o sobremotorizaciones efectuadas con el fin de modificar sus prestaciones, suponen un riesgo grave para el usuario y conlleva la anulación de la garantía.</p>
---	---

NOTA:	<p>Las reparaciones en garantía serán atendidas exclusivamente por nuestra red de servicios post venta</p>
--------------	--

A SU SERVICIO

- Nuestra red mundial le garantiza un servicio eficaz. Para aconsejarle y asegurarle el mantenimiento y la reparación de su embarcación, tenga la certeza de que encontrará uno de nuestros representantes que pondrá a su disposición sus conocimientos.
- Disponemos de una gama completa de accesorios especialmente adaptados a nuestras embarcaciones. Podrá conocerlos consultando el catálogo en su concesionario, donde nuestros agentes sabrán aconsejarle sobre los accesorios más adecuados para su embarcación y su programa de navegación.

No dude en consultar a nuestros agentes. Confiamos en ellos, merecen su confianza.

- Tenemos a su disposición **sitios web (direcciones en tomo 2)** en los que podrá descubrir todas nuestras gamas, pedir un catálogo, encontrar consejos sobre mantenimiento o conocer las direcciones de puntos de venta o estaciones de revisión en todo el mundo.

NOTA:	En el tomo 2 del manual del propietario encontrará las direcciones de nuestras filiales y de nuestros sitios web.
--------------	--

NOTAS

**Z NAUTIC
2 Chemin La Val Priout
31450 Ayguesvives
FRANCIA**